31993L0065

PADOMES DIREKTĪVA 93/65/EEK

(1993. gada 19. jūlijs)

par saderīgu tehnisko specifikāciju noteikšanu un lietošanu gaisa satiksmes vadības iekārtu un sistēmu iegādei

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 84. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([2]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([3]),

tā kā gaisa transportā Eiropā pašlaik valda ievērojama spriedze gaisa satiksmes sastrēgumu dēļ;

tā kā līdz šim vadības sistēmas izstrādātas un ieviestas saskaņā ar Starptautiskās civilās aviācijas organizācijas (ICAO) noteikumiem, ko var atšķirīgi interpretēt katrā valstī vai reģionā;

tā kā Kopienas standartu noteikšana un ieviešana ir efektīvs veids, kā vadīt vispārējo gaisa satiksmi, jo pašreizējā situācija, kas balstās uz valstu vai reģionu sistēmām, radījusi tehniskas nesaderības un darbības veida atšķirības, kas tagad kavē kontrolētu lidojumu nodošanu dažādu dalībvalstu lidojumu kontroles iestāžu starpā;

tā kā būtu jāpatur prātā nozīmīgais darbs, ko sākusi Eiropas Civilās aviācijas konference (ECAC) un *Eurocontrol* gaisa satiksmes vadības jomā, kā arī attiecīgie secinājumi, ko pieņēmuši ECAC valstu ministri 1990. gada aprīlī un 1992. gada martā;

tā kā, lai novērstu satiksmes sastrēgumus un īstermiņā uzlabotu satiksmes plūsmu, būtu jāveic funkcionāla integrācija;

tā kā saskaņošanas un integrācijas procesu veicinātu tas, ka visas dalībvalstis pievienotos Starptautiskajai konvencijai par sadarbību aeronavigācijas drošības uzlabošanai;

tā kā, ievērojot rezolūciju 89/C 189/02 ([4]), visu dalībvalstu pievienošanās procesu Starptautiskajai konvencijai par sadarbību aeronavigācijas drošības uzlabošanai līgumslēdzēju pušu statusā sekmētu tas, ka dalībvalstis, kuras jau ir minētās konvencijas līgumslēdzējas puses, censtos attiecīgā gadījumā *Eurocontrol* sistēmā veikt pasākumus, kas veicinātu šādu pievienošanos;

tā kā *Eurocontrol* pieņemtās tehniskās specifikācijas atbilst ICAO ieteiktajiem standartiem un praksei;

tā kā Komisijai, kam palīdz dalībvalstu pārstāvju komiteja, saskaņā ar procedūru, kura paredzēta Padomes 1987. gada 13. jūlija Lēmumā 87/373/EEK, kas nosaka procedūras, kā pildāmas Komisijai uzdotās īstenošanas pilnvaras ([5]), būtu jādod tiesības dažus *Eurocontrol* standartus noteikt par obligātiem Kopienas līmenī;

tā kā Eiropas standartizācija ir izšķirīgs faktors, lai izveidotu vienādi augstu drošības līmeni gaisa satiksmes vadībā; tā kā *Eurocontrol* un Eiropas standartizācijas organizācijām būtu savstarpēji jāsadarbojas;

([1]) OV C 244, 23.9.1992., 16. lpp.
([2]) Atzinums sniegts 1993. gada 25. jūnijā (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).
([3]) OV C 19, 25.1.1993., 39. lpp.
([4]) OV C 189, 26.7.1989., 3. lpp.
([5]) OV C 197, 18.7.1987., 33. lpp.

tā kā būtu jāprecizē, ka saskaņā ar Padomes 1983. gada 28. marta Direktīvu 83/189/EEK, kas nosaka procedūru informācijas sniegšanai tehnisko standartu un noteikumu jomā [1], Komisija pēc apspriešanās ar *Eurocontrol* var uzdot Eiropas standartizācijas organizācijām sastādīt Eiropas standartus, kas veicinātu gaisa satiksmes vadības sistēmu darbību;

tā kā jebkurā gadījumā jebkuru priekšmetu vai iekārtu, kas tiek likumīgi tirgota vienā dalībvalstī, jāvar brīvi tirgot citu dalībvalstu teritorijā;

tā kā Starptautiskā konvencija par sadarbību aeronavigācijas drošības uzlabošanai nosaka, ka *Eurocontrol* ir piemērots līdzeklis, lai veiktu vajadzīgos pasākumus pašreizējo problēmu atrisināšanai Eiropā;

tā kā drošība ir izšķirīgs faktors gaisa satiksmē Kopienā; tā kā šajā direktīvā būtu jāņem vērā, ka pastāv Konvencija par starptautisko civilo aviāciju, kas parakstīta Čikāgā 1944. gada 7. decembrī un kas paredz īstenot jebkādus pasākumus, kuri vajadzīgi, lai nodrošinātu drošu un kārtīgu starptautiskās civilās aviācijas attīstību;

tā kā Padomes 1976. gada 21. decembra Direktīva 77/62/EEK, kas koordinē procedūras piegādes līgumu piešķiršanai valsts vajadzībām [2], un 1990. gada 17. septembra Direktīva 90/531/EEK par līgumu piešķiršanas procedūrām, ko veic subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un telekomunikāciju sektorā [3], attiecas uz gaisa satiksmes vadības sektoru, un būtu jāprecizē līgumu piešķiršanas subjekti;

tā kā dažās dalībvalstīs iepriekš minētās direktīvas neattiecas uz aeronavigācijas iekārtu iegādi; tā kā visās dalībvalstīs tomēr būtu jāievēro Eurocontrol standarti, kas iekļauti Kopienas tiesību sistēmā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Šī direktīva attiecas uz saderīgu tehnisko specifikāciju noteikšanu un lietošanu gaisa satiksmes vadības iekārtu un sistēmu iegādei, jo īpaši attiecībā uz šādām sistēmām:

— sakaru sistēmas,

— novērošanas sistēmas,

— sistēmas, kas nodrošina automātisku palīdzību gaisa satiksmes kontrolē,

— navigācijas sistēmas.

2. pants

Šajā direktīvā:

a) "tehniskas specifikācijas" ir tehniskas prasības, kas īpaši ietvertas piedāvājumu konkursa dokumentos, kuri nosaka darba, materiāla, ražojuma vai piegādes īpašības, un kas ļauj darbu, materiālu, ražojumu vai piegādi objektīvi aprakstīt kā tādu, kas atbilst pasūtītāja paredzētajam lietojumam. Šādos tehniskos priekšrakstos var ietvert kvalitātes, darbības, drošības un izmēru prasības, kā arī prasības, ko attiecina uz materiālu, ražojumu vai piegāžu kvalitātes nodrošinājumu, terminoloģiju, simboliem, testiem un testu metodēm, iesaiņojumu, marķēšanu vai etiķetēm;

b) "standarts" ir tehniska specifikācija, ko atkārtotai vai ilgstošai piemērošanai apstiprinājusi atzīta standartizācijas iestāde, un atbilstība tam parasti nav obligāta;

c) "*Eurocontrol* standarts" ir obligātais elements *Eurocontrol* specifikācijās par fiziskām īpašībām, konfigurāciju, materiālu, darbību, personālu vai procedūru, kuru vienāda piemērošana ir atzīta par būtisku vienotas gaisa satiksmes pakalpojumu (ATS) sistēmas ieviešanai (obligātie elementi veido *Eurocontrol* standarta dokumenta daļu).

3. pants

1. Komisija saskaņā ar 6. pantā paredzēto procedūru atlasa un pieņem *Eurocontrol* standartus, kā arī vēlākus *Eurocontrol* veiktus šo standartu grozījumus, kas būtu jānosaka par obligātiem saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši tos standartus, kas attiecas uz I pielikumā uzskaitītajām jomām. Komisija publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* atsauces uz visām tehniskajām specifikācijām, kas šādi noteiktas par obligātām.

2. Lai nodrošinātu, ka I pielikums, kurā uzskaitīti izstrādājamie *Eurocontrol* standarti, ir tik pilnīgs, cik vien iespējams, Komisija, ievērojot 6. pantā paredzēto procedūru un apspriežoties ar *Eurocontrol*, vajadzības gadījumā var grozīt I pielikumu saskaņā ar *Eurocontrol* veiktajiem grozījumiem.

---

[1] OV L 109, 26.4.1983., 8. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 92/400/EEK (OV L 221, 6.8.1992., 55. lpp.).

[2] OV L 13, 15.1.1977., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 92/50/EEK (OV L 209, 24.7.1992., 1. lpp.).

[3] OV L 297, 29.10.1990., 1. lpp.

3. Itālijas Republika un Spānijas Karaliste var atlikt šā panta piemērošanu par vienu gadu. Ja pēc šā laika minētās dalībvalstis nevar piemērot *Eurocontrol* standartus, Padome saskaņā ar Līgumu pieņem lēmumu par veicamajiem pasākumiem.

4. pants

Lai vajadzības gadījumā papildinātu *Eurocontrol* standartu ieviešanas procesu, Komisija saskaņā ar Direktīvu 83/189/EEK, apspriežoties ar *Eurocontrol*, var Eiropas standartizācijas organizācijām piešķirt standartu noteikšanas pilnvaras.

5. pants

1. Neskarot Direktīvu 77/62/EEK un 90/531/EEK, dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka vispārīgajos dokumentos vai specifikācijās, kas attiecas uz katru līgumu, II pielikumā nosauktie piešķīrēji subjekti, pērkot aeronavigācijas iekārtas, ietver atsauci uz specifikācijām, kuras pieņemtas saskaņā ar šo direktīvu.

2. Lai nodrošinātu, ka II pielikums ir tik pilnīgs, cik vien iespējams, dalībvalstis dara Komisijai zināmas visas pārmaiņas, ko tās izdara savos sarakstos. Komisija izdara grozījumus II pielikumā saskaņā ar 6. pantā noteikto procedūru.

6. pants

1. Komisijai palīdz komiteja, kura sastāv no dalībvalstu pārstāvjiem un kuras priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.

2. Komisijas pārstāvis iesniedz komitejai veicamo pasākumu projektu. Komiteja par projektu sniedz atzinumu termiņā, ko priekšsēdētājs var noteikt atkarībā no jautājuma steidzamības. Atzinumu sniedz ar balsu vairākumu, kas Līguma 148. panta 2. punktā paredzēts gadījumam, kad Padomei jāpieņem lēmums pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balsīm Komitejā ir tāda vērtība, kā norādīts minētajā pantā. Priekšsēdētājs balsošanā nepiedalās.

3. Komisija apstiprina paredzētos pasākumus, ja tie saskan ar komitejas atzinumu.

4. Ja paredzētie pasākumi nesaskan ar komitejas atzinumu vai ja komiteja nesniedz atzinumu, Komisija nevilcinādamās iesniedz Padomei priekšlikumu par veicamajiem pasākumiem. Padome pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

5. Ja trīs mēnešus pēc priekšlikuma iesniegšanas Padomei tā nav pieņēmusi lēmumu, pasākumus pieņem Komisija, ja vien Padome ar vienkāršu balsu vairākumu nav balsojusi pret šiem pasākumiem.

7. pants

Īstenojot savas pilnvaras, Komisija regulāri apspriežas ar attiecīgajiem aeronavigācijas organizāciju, gaisa telpas izmantotāju un arodapvienību pārstāvjiem Eiropā. Tā informē 6. pantā paredzēto komiteju par šo apspriežu iznākumu.

8. pants

1. Komisija regulāri iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumus par šajā direktīvā paredzēto noteikumu darbību, vajadzības gadījumā papildinot tos ar priekšlikumiem 3. un 4. panta īstenošanai.

2. Katru gadu dalībvalstis dara Komisijai zināmus visus pasākumus, ko tās ieviesušas, lai sasniegtu šajā direktīvā noteiktos mērķus.

9. pants

1. Dalībvalstis pieņem noteikumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības viena gada laikā no tās pieņemšanas. Par to dalībvalstis tūlīt informē Komisiju.

Pieņemot šādus noteikumus, dalībvalstis tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka veidu, kā izdarīt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus galvenos tiesību aktus, ko tās pieņem jomā, kuru reglamentē šī direktīva. Komisija par to informē pārējās dalībvalstis.

10. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 1993. gada 19. jūlijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

W. CLAES

I PIELIKUMS

3. PANTĀ MINĒTO *EUROCONTROL* STANDARTU

INDIKATĪVS SARAKSTS

Sakaru sistēmas

Ar lidojumu grafiku saistītu datu apmaiņa (ziņojumu formāts) (**)

Radara datu apmaiņa (*Asterix* ziņojumu formāts) (**)

ATS tālsakaru sistēmas (**)

Tiešā pieslēguma datu apmaiņa (OLDI) (*)

Automātiskās SSR koda piešķīrējas sistēmas (**)

Navigācijas sistēmas

RNAV (**)

Radara diferencēšana (***)

Īstermiņa sadursmju brīdināšanas sistēmas (STCA) (***)

Novērošanas sistēmas

Novērošanas specifikācijas (**)

Kopīga radara ierīču izmantošana (***)

(*) Jau pastāv.
(**) Sagatavots projekts.
(***) Projekta sagatavošana vēl nav uzsākta.

II PIELIKUMS

PIEŠĶĪRĒJI SUBJEKTI, KAS IR ATBILDĪGI PAR GAISA NAVIGĀCIJAS IEKĀRTU IEGĀDI

Eurocontrol

Rue de la Loi, 72
B-1040 Bruxelles

Beļģijai:

Régie des Voies Aériennes
CCN — Rue du Progrès 80
B-1210 Bruxelles

Dānijai:

Statens Luftfartsvæsen
(Civil Aviation Administration)
Postbox 744
DK-Copenhagen SV

Vācijai:

DFS Deutsche Flugsicherung GMBH
Kaiserleistr. 29-35
D-6050 Offenbach am Main

Grieķijai:

Ministry of Transport and Communications
Civil Aviation Department

Financial Administration and Procurement Directorate
Purchasing Section

Pasta adrese

Vasileos Georgiou 1
PO Box 73751
16.604-Elliniko
GR-Athens
Telefons (0030-1-) 89 47 71 21

Spānijai:

AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)
Calle Santa Engracia, 120
E-Madrid

Francijai:

Le Directeur général de l'aviation civile
93 boulevard du Montparnasse
F-75270 Paris Cedex 06

tas deleģē:

— Monsieur le chef du service technique de la navigation aérienne
246 rue Lecourbe
F-75732 Paris Cedex 15

— Monsieur le directeur général des aéroports de Paris
291 boulevard Raspail
F-75675 Paris Cedex 14

Īrijai:

The Department of Tourism, Transport and Communications
Air Navigation Services Office
Corporate Services Division
Scotch House
Hawkins Street
IRL-Dublin 2

Itālijai:

AAAVTAG
Azienda Autonoma Assistenza al Volo per il Traffico Aereo Generale
Via Salaria, 715
I-00138 Roma

Luksemburgai:

Ministère des Transports
Direction de l'Aviation civile
L-2938 Luxembourg

Nīderlandei:

Luchtverkeersbeveiliging
Postbus 7601
NL-1118 ZJ Luchthaven Schiphol

Portugālei:

Empresa Pública de Aeroportos e Navegação Aérea (ANAep)
Avenida Sidónio Pais, n.º 8-5.º
P-1000 Lisboa

Iegādes mazām lidostām vai lidlaukiem var veikt pašvaldības iestādes vai reģiona valdības.

Apvienotajai Karalistei:

Civil Aviation Authority
CAA House
45-59 Kingsway
UK-London WC2B 6TE

Highlands & Islands Airports Ltd (HIAL)
Inverness Airport
UK-Inverness